

<http://franc-parler.jp/spip.php?article941>



© 2016 Franc-Parler

— 2016t12 10å



Date de mise en ligne : 2016t12 10å

Copyright © 2016 Franc-Parler - Tous droits réservés

~ê'ÈÕû@âÖéó xíÀ-ÈÇŋµËü

"°WD bŽ' •úY°€Õ"

ÖéóúÑëìò íüŋòìECAL

íüŋòìbË,S'f ú«nxíÀ-ÈÇŋµËü ~ê'ÈÕû@âÖéó' q-g,KCE_ŋnÁUgµóçÓáüW_ t'1µ1#|ÇŋµóP'xPW_@âÖéóo MIT
PµÁáü»ÁÁãÑ'f g (J-In P'(D_ v'sQ hŠ•Q 4h \$xêóËnÿ „
Ph4hnç•S'!"WfD<



JPEG - 69.8 kb' />© Franc-Parler

ÖéóúÑëì '1o °€ShDF,nk DMjŠÛs¼"°g~FhW_ŋgYK aj•k DdT•K%o SCE%on Dxêóçü'•cf•Fh c_ŋgYK

~ê'ÈÕû@âÖéó

a†Fi'n tígW_m '°fn6\l²LhWf H%oCE~W_ SCEo ÁãüêÄÖ'-ÄhY'ÉµÄž 1µ°ÇŋµËü ~ê'ÈÕûPë-ãóhDFECAL

nY'hÖ'Y'Áãó'ku~CE_ ;gW_ ÆüPhWf LÖŠ

R%oCE~W_ Áo YPU~ L•Š 's'číŠÖ'hdDFpak s'sšH~W_ Snpa'³ßWJL%o K'cfr f~W_ Pæøqn 'FShkjŠ~W_m r jKÖ

w'•cf Öë« iFYCEp Sn Lb' H'nK'³ßW~W_ 4nqýhoUK JSg •kÖkãKcfM_Sho CEdn'kèiWjOfoj%ojDhDFShgW_ sa ,

%oY4nñh,%oY4@gY •o iïn4' icj4@k,%oYhDFShgY JSg X kÖo H XfB ŋkB'xêóçüük4'eCEf'_%oiFj'•F h c_ŋgY Ÿ' ŋ

nÖ'èKg,,cf~W_ t%oWDúegW_ á"~k~cfÿ W Ÿk

KODM~W_ g, áCEk JnxêóçüöÖKjOjŠ ~_Fo•kjŠ~W_L...



JPEG - 54.5 kb' />© Christophe Guberan ECAL 2012

ÖéóúÑëì JÑLKKŠ~YmG...

~ê'ÈÕû@âÖéó

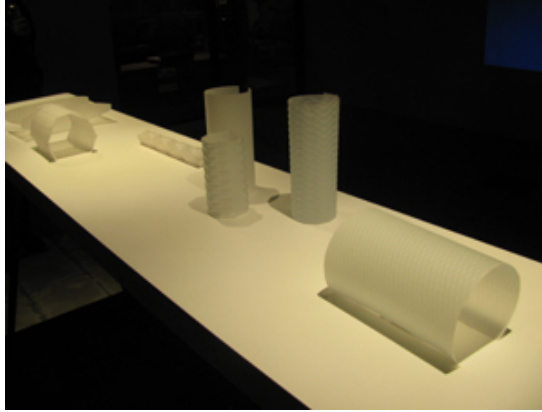
F" ~B Ÿ n °gY^ D h,KOÖo 4'eCEf~W_ JnPœhWf ~dKnKLKŠL—%oCE~W_ i"j²'eCE'yMK çtWjQCEpjŠ~["gW_ ;h

Wf 4'eCE~W_L p7úe<Øk 4k ûCEin÷ ²' H~W_ JCEo SF cfDDKiFK JCE%on_°'•cfLF Öñÿ nË~ŠkYN~["gW_ g, hf,óx

ëj'Ög JCEá

kojk,K' HZKY'ÿ gW_ ia%oKhDFh H%oCE_,nho%UK'\Šú]FhY'f°gW_ JCES]L Ê ÖLÖŠD€yMÖ'ç h cfD~Y Öo JCE%o

n_°uŠ H_DngojO "en•D¹hoUc_1Ö' HW_DhDFShjngY SCE%on_° iFW_%ou
,j'SkY<ShLúe<K hŠ•Q â n•D¹hoUc_„Š'è•úW_DhDFShjngY



JPEG - 56.8 kb' />© Franc-Parler

ÖéóúÑëì ,n°Tk ~dKnâÇë'Đ>UCE<hDDgYm FÁ UCE<iý'o

~ê'ÈÕû@âÖéó]FgYm pŠÔWkjŠ~YL Ány'o iF,êpüÁn¹k DfD<^FgY SCE%on°€S'•cf u

,j,Ö'W_DngY 4 q,,j #.¹ÆàL]CE'xQeCE<S6k~`jcfDjD]nïý'L~`jDngYL ÖhWfo...cfD%œjDngY ÖoYgkUc_·^n
P'ULWfD~YW %n_°•cfYgkÖ<,WfD~Y Öê«n HW__°,<z-gY ,a•“ B<ÖéóÉL Ön,,Š¹K%o %n

bŽ'uŠú[<h cf 6\Wf•Fh “fOCEEp.....

pŠÔWkjŠ~YL ÖnÇ¶¶ÉühWfnU<~_B<•QgY •Y<k Öo p(°k·cf,%oH<wS,,ji\cfoD~[“L Êk SCE%on°WDÉÖ °WDÉS'(Df
°WD bŽ' •ú[<h HfD~Y Ÿ' ÖnçÁ' Ono]SjngY]CEo Ön\Ö' :Y<ShjngY âXn€Sk ÖnÇ¶¶ó'Sfo•<ngojDngY sa Ön

bŽo Sn°WDÉÖK%o, ~CE<hDFShgY Öo €ÖLUHp D•pUc_

bŽL ~CE<h cfD~Y (g U\<ShLgM<K J-g U\<ShLúe<K h ,F | HôWf•<ShL}MjngY]FgYm Ö_aLWpWpúš³ögWp%œf
D< SCE%on

P,,iêkpWfgY <Hp (g SF,úe<^ J-g SF,úe<“^ hDFw k ÖkW_%o {%o Êgo SCE%on°€S'•Hp S“ji,\CE“gY^h D_DngY



JPEG - 45.9 kb' />avec Carlo Clopath, Self-Assembly Lab

ÖéóúÑëì hS•g '¹o ³o»xÈkdDf °WDin H¹kdDf 'DKPÁWfD%ocWf<^FgYL Ÿ'nhS• iF,cf ' _ffD%ocWf<ngYK

~ê'ÈÕû@âÖéó

~B Ç¶¶ÉühWfgW†FK TXân^Fk áDÇ¶¶ÉÜL MfDOno ¹ jShgoBŠ~[“ sa Ç¶¶ÉühDF,no cf•œp DTn^Fj,ng ~_pŠÖ
Y^FgYL â ,ökuéDfÖ'<Y'“e'n H¹go íæâÆ£n,hgÖ<Y<hDFShkjŠ~Y <Hp B<i'Ç¶¶óW~Y çqòœfOCE<^FkhXDjL%ogY
m níkpW >o pni'ý

W íæâÆ£h|pCE<uO jDUÑü»óÉK'Ö_ak/UD~Y pLkL•œfD<no S“jw gY g, B<iL #UCE ©òUCE °k•œ<hDFN '...dno
hf,wD LW~Y sa íæâÆ£' ...Y<hDFSho Ö,,Ç£ßüÈêüüĐ“éün^FjâDÇ¶¶Éühkcho HL_DngY B“LKK<K U,jQCEp °gj
QCEpj%ojD `K%o mL Ö_a' Wá<W Ö_ahieOŠ'Y<Sh' L%ojDg2WDgY sa t%oWDÁ\c_%o mo]CE'òŠkúY VÁo
t%oWDngYK%o mo]CELòCE<hãKŠ~Y^ o H{i pò¿Óáü gqW_èçÉüë n^Fj Ç¶¶Éügå:LØD4 moSF FgW†F •L>g è
çÉüënÁ'ý W_%o èçÉüë'<kef "BB Ö,èçÉüën\ÁL2WD"h S“j“k

KODM~Y' g, ¹¹go Öo¹¹ú«g YD~[“ ÖoocMŠhú«0'DD~[“gW_m Öo ¹¹nÖéó¹ž nú«gY Snpò¿Óáüo Už 'qcfD<ng
YK Öéó¹ž hßgY •o SF D_Kc_ngY ¹¹koçqnPLBŠ~Y Ç¶¶ó Íohf,u~œfDf Êâ m¶¶T, u

,j,Ö'WfD°_ak W s' aÊ•fD~Y ¹¹go Y²k]CE, ñMY²k 'Dk<LèLœfD<Shk LdOyMgY ñMY²Í•~Y<no ¹¹ko Ç•LjD]CE,†
ijDK%ogY B 'dQp ,Sk n@%oW'/H<#mhDF,nL {h“iBŠ~[“ B hDcf, Ø B gYK%om gYK%o ¹¹hDFýo Y²kÍM'JKV<'—jKc

_ngY yk EPFL iü¶íó!#láÑ'f hK EPFZ ÁãüêÃÖ#láÑ'f ECAL

iü¶íó!#láÑ'f S'f L]FgY J"j•Qg 1ª'º Y2"2W h±WfD~Y ÞkdDf Hp 1ª'º Ç¶æËüT'÷WfOCE~Y ÖohDHP Êt 1ª'º Ç¶æËüÞ'h
Š~W_ SCEo 1ª'º hß ÉæÄž ,+•_hfn1ª'º k H%œÇPgy ~_ æÖíüüÇ¶æËü, M~W_ SCEo) B<Þn dgY ÞÑbgohDFShgYQ
im]ÇEo ~`u-UÇE"jD ~` tînÞgy Sa%, KjŠDDÞg mLnúYÞgy Öo Sa%onÞ' D_Sh'hf,±ŠkJ,cfD'ngY hDFno SnÞo
mhoUK mLÊáIFê 'MnZQ_DnK' vun sgh WfD'Þ'K%ogY mLsnÞ'Ök H_hDFSho ÖñÖ'L Wo LBŠ *ex g,BŠ mk
ç'Ä' cf,%œH<n`hDF<àkj<K%ogY æÖíüÞo B mLlúYÞgyL Sn4 q,,
t%œWDÊã'ýF`QgojO ÁT,B k r jÆÍí,ü'Ü(W_DngY'hDF B mLn n`Fj,n' X~Y



JPEG - 48.2 kb' />Franel, ECAL 20111 édité par Alessi

ÖéóüÑèi 'º Alessi,,NestlénÖ,UCE~W_m qo |ln{FK%œBc_ngYK e-hK³óÆ¹Èk &W_ngYK iF,,cf ÝpW_ngYK
~ê'ËÖû@ãÖéó •s ECAL

' WfL•œ~W_]Sg Öo Ç¶æËüÞ'É• Ç¶æËüÞ'Y<B%œ'í'ý'kmGY<ShLgM~W_ Êã Öo Ý hDF]n d'xžW]ÇEL ÆÍí,üç
ÑY<ShkjŠ~W_ „Lfo MITn^FjáÑ'fhK ÖkÖ'WfD'«æüüÁÓÄY'nêÖD•Éf v@hç•ŠL X~W_ ~_ ECAL
go ÖéóÉ mh ÖkÖ'Y<Sh,~_fs~W_ Snflk cfDf]FDc_Sho

t%œWDSHgW_m 'f t gW_K%œm {“hFk TOTOâKc_SogY Bélg Alessin^Fj >’mf ê n ;’D:WfO^Fkh •œ~W_ gYK%œ
ÖhWfo Ên'fL ðLBŠ *Ä'K%œhDcf]'jSh'3Wú<ShLúe<ho ,Sk áX%œ~[“]nSB ÖüüéüLLc^lmk^ngY]~_ Öéó'ž
nºg Snflk 'hç.'W~W_ Êágo çí'¹ü²æ~³xí'L]nm' M^TMdgD~Y gYK%œ Snfl!o ÖñØjãDÇ¶æËü_ak ' mhnÖ'í'ýkWfOÇE
D'ngY Fk '1nÇ¶æËüTo AlessihÖ'<Lúe<Sh"“fD'h D~Y^ Ç¶æËüœ€k¼Dfo è' mgYK%œm Snæ¿êçn mL BnÁ'í\<Sh'1iWf
OÇE_ngY Ö_a'º °gW_ dn^ÁLxpœ YÁ UÇE~W_]n-g Öñc_,no ZchÊg,Alessigý
UÇE'D~Y Öo Nestlén,Ö'W~W_ „oŠ 'f t nBgW_ Ökhcfo hfn<L ECAL

n t nBkwSc_ngY Áç³üËnb'Ç¶æËüY<ShkjŠ~W_ Ç¶æËühWfo
t%œWDÖ'gY %nfLŠ',_%œWfOÇE<K%œgY]ÇES] Ö_anÖ'n

t%œWD¹g ÖLZch ÖéóÉgnÖ'Ö"gm_1,~_]SkB'ngY Öo B' tÖéóÉgô¥íKjDKh ~dKn³Öjü',%œcfD~W_ g, Ökhcf]ÇE
o SF FShgWKBS~[“gW_ Ê Öo tjjkKK•cfD<BgojD_hH tnÖ<Lb)DhWf, "-ku]fOÇE'j'f •jD'•F €W• °WD L'z<W_Š jk
KfvShn^Rhjcf Ö'©~[<Q'h SnÇ¶æËüLo Êo]ÇE{íËL •jDhDFSh'dQp Ý' iu,,g vHžfy<°fKBS~Y]'jB Öo Nestlén • Á
ç³üËn_•k 1ª'º Áç³üËn,à0Brocn:k³Ö£¹nB<Cailler>gÍOShkjc_ngY !Dg]n ;k •n K “ >cUÇE<ShkjŠ~W_ r j—gÍO ,D
ÇEp f çèÐæË,,jÖ'Y< ,D~W_L Öo Nestlég iY'Áãó¹k•P~œ Áê9o v»ó¿ükM^UCE~W_]Sgo gçk,ch)W“g,%œH<Fj Áç³
üËnb skdDf• Y'ngY bkçWfz<B WpWp “ë Íß¹ °áf kdDfž%œ~Y Ý' ÖLbk s' c_no]Sg“ë Íß¹kdDf'Dk vY<K%œgY
ÖL úÉk¼Df cfD_Shkq',iW~Y B< ,ni'fzów ôaká'UCE_'Mjy'óíúe<KhDFh]ÇEo hf,ãWDhÖko H'ngY Peter
Zumthor úÉ¶ n^Fjºg Üüën-g , µžn!<L\ÇE'ºn^Dfo Ç¶æËüÞ Lgo Ö_ao]nbhð¥ç•<ShLúe~Y K'Wf B'í'dK“g
KOKkW<KIFK,,cf•Sh,

KOÖK<K iF,,cf•Fn'•F JVÍU“kBR_%œ JÍU“kBR_%œ i“jÍU“<•Fji Sn4 Áç³üËö .nºáf n LgY ÁkD•ÇEp , ,j“ë Íß¹gY
SFDFShjngY áko i“j,n'eœ_%œDDn'•F ân-g]ÇEoiFj'n'•F]nÞœ bo ân-n¶Kk ç#LB'n'•FK <Hp ¶Q<Áç³üËÈ'c_%œiFj<
n'•F]Sg Öo inr“jyêkdDf¿y

dn'j'fÖWôW~W_ SFDFh aþchqL¹ÈüËËYN<Kj •o ÖkçÁLB'no GnÁç³üËn-k i“jyê'B'FK hDFShgW_ Ö_ao skç
Wfo]ny'“BœSÇE^OqLkW~Y]ÇEo skS] Ö_ançÁLB<K%œgY Íb b¶ny'kçWfo tiqLknŠ~[“ sa •Áç³o Bë~Áç³üËg, Äü
Áç³g, « «anIL Of, Øü¼èËÄËeŠg, _DWfbk LBŠ~[“ bo YgkOLjWjngY]SgÖL s' c_no i“j'bkW_%œ ã-gnS 'chJKkúe<
KkdDf H<Sh sa Áç³üËnbçWf H<ShgW_ <Hp Äü~Áç³üËgYL Öo ,F W—O ,F W b,,kWf•~W_]ÇE'ákeœ'h ,chÁšk
X~Y "

ð"kdDf Bwf•~W_ Bë~Áç³üËÈ'{"n W Y<hän-g¶Q~Y S“j“k hf,,D,nkjŠ~Y "“B“h]pœ'Áç³üËÈ,, "Ü“hDFÁç³üËÈ,\ÇE~Y iF,,
cf bn

g "“B““hpY<nKgYcf °or gYL b,r gY boh, Øg P@ SCE%œhfnbL s~ Y'ngY gYK%œ Ç¶æËühWfo bLÍ•g dDg _ý shDF

ShkjŠ~Y so Ç¶ËÛhWfo cœjD ÎgY gYK%o ©Qf,%oD~Y Ö Îko çqn €¶LD~YK%om P@ SCE%on €âX'PÆYçShg Áç
³iüÈnhSĩ' •úYShLgMçngY Áç³iüÈn^Fj Uj.óxëj,ng, hf,b}D dnÕ' MúW—çngY

q- t à
æóçÓåü ``êÃ`ûxêâ!
û3 •
kP